



Recherche, Formation  
& Innovation  
en PAYS de la LOIRE

## Didactiques plurilingues et médiations culturelles : Prendre en compte le patrimoine culturel des élèves pour construire une société inclusive et plurielle.

28-29 mars 2019, Le Mans

**Pour s'inscrire : <https://pluri2019.sciencesconf.org/>**

### PROGRAMME<sup>1</sup>



<b>JEUDI 28 mars 2019</b>	
<b>8h30-9h30 : Accueil / inscription</b>	<i>Hall de l'ESPE</i>
<b>9h30- 10h : Ouverture / Mot d'introduction</b>	<i>Salle de conférences de l'ESPE</i>
<b>10h-11h : Conférence plénière</b> Filomena MARTINS (Université d'Aveiro) et Michel CANDELIER (Le Mans Université) <i>Formation d'enseignants, pratiques d'accueil et prise en compte du patrimoine culturel des élèves - expériences en contexte portugais et mises en perspective.</i> Présidence de séance : Isabelle AUDRAS, Le Mans Université	<i>Salle de conférences de l'ESPE</i>

<sup>1</sup> sous réserve de modifications mineures



Recherche,  
Formation  
& Innovation  
en PAYS  
de la LOIRE



<i>11h-11h15 Pause – café</i>		<i>Hall de l'ESPE</i>
<b>11h15-12h45 Session de communications 1</b>		
<p>Atelier 1 – <i>ESPE, salle A11</i>  <i>Présidence de séance : Danielle OMER,</i>  Le Mans Université</p>	<p>Atelier 2 – <i>ESPE, salle A12</i>  <i>Présidence de séance : Nathalie THAMIN,</i>  Université de Franche-Comté</p>	<p>Atelier 3 – <i>ESPE, salle A13</i>  <i>Présidence de séance : Aude BRETEGNIER,</i>  Le Mans Université</p>
<p>Edwige CHIROUTER,  Université de Nantes  <i>Faire dialoguer des enfants français et  béninois via des ateliers de philosophie : une  expérience en acte de l'universalité de la  pensée et des récits.</i></p>	<p>Ildikó LORINCZ, Helen SCHERWIN,  Boglárka BOLDIZSÁR, Makkos ANIKÓ  Université Széchenyi István de Győr  <i>Plurilinguisme et formation des enseignants :  les représentations sur le plurilinguisme et  sur la classe plurilingue de futurs enseignants  de primaire en formation initiale en Hongrie.</i></p>	<p>Fanny DUREYSSEIX,  Université de La Réunion  <i>Les langues des élèves comme patrimoine  immatériel à Mayotte : les moyens de leur prise  en compte dans la formation initiale des  enseignants du premier degré.</i></p>
<p>Melanie NOESEN et Mike RICHARTZ,  Université du Luxembourg  <i>La construction d'une identité historique  individuelle : l'éducation à l'histoire comme  outil interculturel transversal</i></p>	<p>Emilie SCHINDELHOLZ AESCHBACHER,  Haute Ecole Pédagogique de Bejune  <i>Enseignement/apprentissage plurilingue et  interculturel : des enjeux de didactisation et  de formation.</i></p>	<p>Véronique FILLOL et Stéphanie GENEIX-  RABAULT  Université de Nouvelle-Calédonie  <i>Expériences calédoniennes à travers sons :  approches réflexives, interculturelles et  pluriartistiques en formation initiale.</i></p>
<p>Hermann CHONOU CHONOU  Université Felix Houphouet Boigny  d'Abidjan  <i>Le folklore ivoirien : apport dans  l'enseignement du français en Côte d'Ivoire.</i></p>	<p>Jean-Jacques SALONE  Centre de Formation et de Recherche de  Mayotte  <i>Les ouvertures socio-culturelles et  patrimoniales de la formation initiale des  enseignants du premier degré à Mayotte.</i></p>	<p>Nadja MAILLARD-DE LA CORTE GOMEZ,  Université d'Angers  <i>Mobiliser, valoriser, transmettre, actualiser le  patrimoine culturel des élèves dans les écoles  acadiennes de langue française en Nouvelle  Ecosse : quels rôles donner à la littérature de  jeunesse ?</i></p>

<b>12h45- 14h00 – Déjeuner</b>				<i>Hall de la MSH</i>
<i>14h00 – 14h15 Pause culturelle / intermède musical (AFaLaC)</i>				<i>Salle de conférences de l'ESPE</i>
<b>14h15-15h15 Conférence plénière :</b> Carole-Anne DESCHOUX, Haute Ecole Pédagogique de Vaud, Lausanne « <i>Un sac pour passer les frontières</i> » <i>pour aller au-delà des tensions et créer des occasions de médiations en classe d'accueil.</i>				<i>Salle de conférences de l'ESPE</i>
Présidence de séance : Aude BRETEGNIER, Le Mans Université				
<i>15h15 – 15h30 Pause-café</i>				<i>Hall de l'ESPE</i>
<b>15h30-17h00 Session de communications 2</b>				
Atelier 4 - ESPE, salle A11 Présidence de séance : Andrea YOUNG, Université de Strasbourg	Atelier 5 - ESPE, salle A12 Présidence de séance : Dora FRANCOIS, Université de Nantes	Atelier 6 - ESPE, salle A13 Présidence de séance : Danielle OMER, Le Mans Université	Atelier 7 - ESPE, salle B14 Présidence de séance : Ildikó LORINCZ, Université Széchenyi István de Győr	
Françoise LECLAIRE et Violaine BEDUNEAU Le Mans Université <i>L'album de littérature de jeunesse plurilingue pour créer, avec les parents, un espace transculturel à l'école, lieu de construction et de transmission des savoirs (présentation d'un dispositif associatif)</i>	Rachida RAMDANI, Le Mans Université <i>Les effets de la prise en compte la diversité linguistique et culturelle à l'école sur le développement des compétences psychosociales des parents et des enfants.</i>	Catherine MENDONÇA DIAS, Université Sorbonne Nouvelle <i>Y a-t-il une place pour l'interculturel dans les mathématiques ?</i>	Alexandra WOJNESITZ Université de Vienne <i>Pratiques plurilingues et positionnement identitaire chez des élèves réfugiés en Autriche.</i>	

<p>Marie-Claire SIMONIN, STL, Académie de Besançon <i>Des pratiques pour inclure les langues premières des élèves en maternelle en collaboration avec les parents.</i></p>	<p>Nathalie THAMIN Université de Bourgogne Franche-Comté <i>Le patrimoine culturel et linguistique des familles mahoraises comme condition de réussite scolaire des élèves de maternelle en métropole.</i></p>	<p>Karima GOUAÏCH, Aix-Marseille Université <i>Enseigner le français aux élèves allophones nés en France de l'Éducation prioritaire</i></p>	<p>Violaine BIGOT Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3 <i>Les pratiques plurilingues dans les rencontres franco-allemandes de jeunes : menace ou soutien à la découverte de la langue et du pays partenaire.</i></p>
<p>Timea KADAS PICKEL, Université Paris 8 <i>Présentation du site et du groupe de travail "Langues et Grammaire en (Ile de) France"</i></p>	<p>Talia LERIN, Université de Paris-Nanterre <i>La médiation scolaire transculturelle pour la réussite de tous les élèves</i></p>	<p>Claire LANGANNE et Mathilde DELARUE, Académie de Besançon <i>De l'UPE2A à l'établissement, dynamique de médiation en didactique des langues</i></p>	<p>Veronica HAGI Université Ovidius de Constanta <i>Les activités didactiques d'écriture autoréflexive en tant que moteur de construction / déconstruction / reconstruction des identités des jeunes adolescents dans le contexte multiethnique et multilingue de la Dobroudja roumaine.</i></p>
<p><b>17h15-18h00 : Synthèse de la journée / Perspectives</b> par Joëlle Aden, Université de Paris-Est Créteil</p>			
<p><b>20h : Diner festif</b></p>			
<p> </p>			

## VENDREDI 29 mars 2019

**9h00 – 9h30 Ouverture de la journée / pause culturelle (AFaLaC)**

*Salle de conférences de l'ESPE*

**9h30-10h30 Conférence plénière :**

Silvia MELO-PFEIFER et Jennifer WEGNERSKI, Université de Hambourg

*"Ich bin nach Deutschland geflüchtet und ich habe viele Grenzen unterwegs gesehen" : visions et représentations de frontières et de murs par des jeunes réfugiés en Allemagne.*

Présidence de séance : Michel CANDELIER, Le Mans Université

*Salle de conférences de l'ESPE*

*10h30 – 11h Pause-café*

*Hall de l'ESPE*

**11h00-12h30 Session de communications 3**

Atelier 8 - ESPE, salle A11 Présidence de séance : Aline DURAND, Le Mans Université	Atelier 9 - ESPE, salle A12 Présidence de séance : Alexandra WOJNESITZ, Université de Vienne	Atelier 10 - ESPE, salle A13 Présidence de séance : Aude BRETEGNIER, Le Mans Université	Atelier 11 - ESPE, salle B14 Présidence de séance : Violaine BIGOT, Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3
Ann-Birte KRÜGER, Université de Bourgogne Franche-Comté <i>Les représentations des parents de l'école maternelle et des pratiques inclusives : une analyse d'entretiens menés avec des parents d'origine de la Turquie et d'Afrique du Nord.</i>	Maud SERUSCLAT-NATALE Université Paul-Valéry Montpellier 3 <i>Les pouvoirs des pratiques artistiques plurilingues</i>	Andrea YOUNG et Latisha MARY, Université de Strasbourg <i>Pratiques inclusives dans une classe multilingue de petite section de maternelle : Quelles observations, analyses et retombées pour la formation des enseignants et des acteurs éducatifs ?</i>	Aurélie DOELRASAD, Université Lyon 2 <i>Pratiques d'enseignement et d'évaluation de l'écriture en Nouvelle-Calédonie : vers la construction d'un destin commun</i>

<p>Claire COLOMBEL-TEUIRA, IFM-Nouvelle Calédonie et Vahimiti BOUSQUET, Académie de Nouméa (présentée par Stéphanie GENEIX-RABAULT) <i>Le projet les Clans : apprendre (à) l'école à travers les pratiques culturelles des élèves.</i></p>	<p>Rosella AVVEDUTO Université Lyon 2 <i>Valorisation de la langue maternelle et appropriation du français à partir de récits enregistrés.</i></p>	<p>Sébastien URBANSKI, Université de Nantes <i>Les pratiques enseignantes en contexte de diversité sociale, linguistique et culturelle : un point de vue sociologique.</i></p>	<p>Timea KADAS PICKEL Université Paris 8 <i>Littérature multilingue/multimodale : développer les compétences littéraciques en français langue seconde par les « textes identitaires »</i></p>
<p>Lynda ZAGHBA et Kahina AZZEGAG Université de M'Sila / Université de Rennes <i>La didactique intégrée au primaire : une action réfléchie pour une meilleure articulation entre les langues.</i></p>	<p>Céline PIOT, Université de Bordeaux <i>Tous différents, tous égaux : l'enjeu de la réussite scolaire des élèves allophones. L'exemple de l'école primaire du Peyrouat à Mont-de-Marsan (Landes).</i></p>	<p>Lucie DURAND, Académie de Nantes <i>Evolution des pratiques enseignantes suite à une formation sur l'accueil de la langue de la famille.</i></p>	<p>Ndiémé SOW, Université Assane SECK de Ziguinchor <i>Aux confluents du plurilinguisme et des stratégies éducatives en Casamance (Sénégal)</i></p>
<p><b>12h45- 14h00 – Déjeuner</b></p>			<p><i>Hall de la MSH</i></p>
<p><b>14h00-15h00 - Table-ronde :</b> <i>Valorisation du patrimoine linguistique et culturel : entre désir de reconnaissance et désir d'intégration,</i> coordonnée et animée par Françoise LECLAIRE, Le Mans Université</p>			<p><i>Salle de conférences de l'ESPE</i></p>
<p><i>15h00 – 15h30 Pause-café</i></p>			<p><i>Hall de l'ESPE</i></p>

<b>15h30-16h30 Session de communication 4</b>		
<p>Atelier 12 – ESPE, salle A11 Présidence de séance : Danielle OMER, Le Mans Université</p>	<p>Atelier 13 – ESPE, salle A12 Présidence de séance : Dora FRANCOIS, Université de Nantes</p>	<p>Atelier 14 – Salle bleue, MSH Présidence de séance : Isabelle AUDRAS, Le Mans Université</p>
<p>Christine PEREGO Université de Bordeaux-Montaigne <i>Prise en compte et valorisation du plurilinguisme des élèves allophones en classe ordinaire de collège.</i></p>	<p>Érica SARSUR CÂMARA Universidade Federal de Minas Gerais, Université de Grenoble-Alpes <i>Effets collatéraux d'une approche plurielle mise en oeuvre dans une école primaire brésilienne.</i></p>	<p>Elodie GRAVELEAU Université de Rennes 2 <i>Enseigner en UPE2A lycée : quelle formation pour les enseignants du secondaire, quels outils créer grâce à la recherche universitaire ?</i></p>
<p>Yves LEAUTE Université Jean-Monnet St Etienne <i>Enquête sur l'accueil de lycéens allophones.</i></p>	<p>Malika PEDLEY Association D'Une Langue A l'Autre <i>Le kamishibai plurilingue, un projet artistique révélateur des compétences plurilingues et pluriculturelles de la classe.</i></p>	<p>Matthieu MARCHADOUR Université de Rennes 2 <i>Plurilinguismes et « allophonie » en contextes français. Discours de professionnels de l'éducation scolaire quant à la nécessité d'une médiation interculturelle.</i></p>
<b>16h30-17h30 : Mot de clôture / Perspectives</b>		